

44 **Cultura y Espectáculos** LA TERCERA / Viernes 20 de agosto de 1999

La Nana y el Iceberg, que llegará a fines de año a Chile

Dorfman responde a críticas contra su novela



● "Lo que pasa -explica- es que los críticos están muy sorprendidos, porque no esperan que el autor de La Muerte y la Doncella escriba algo picaresco, sexual".

Ayer por la tarde, Ariel Dorfman aún no había leído, en su casa de Nueva York, la demoledora crítica de su última novela, La Nana y el Iceberg, firmada por Joanne O'Connell en la edición dominicana del influyente Washington Post. La reseñadora, identificada por el periódico como "novelista y ex corresponsal en Latinoamérica", dice, entre otras cosas, que "el alcego postmoderno de Dorfman tiene sus encantos estilísticos, pero su relato es tan necio e inverosímil como una sitcom desechada".

Tras un corto silencio, Dorfman, que ya terminó la escritura en castellano de la novela lanzada en marzo en Gran Bretaña y poco después en Estados Unidos, retruca afirmando que la crítica lo ha tratado bien. "Lo que ha pasado con alguna parte de la crítica -explica- es que están muy sorprendidos, porque no esperan que el autor de La Muerte y la Doncella escriba algo picaresco, sexual. Ese es problema de ellos. Ahora, la novela se está publicando en unos 8 ó 9 idiomas más, así que el entusiasmo es considerable a nivel de editores y de público también".

La Nana y el Iceberg, que reconstruye el traslado de un gigantesco bloque de hielo desde la Antártica hasta Sevilla en 1992, para la Feria Mundial de ese año, en momentos en que un joven exiliado en Estados Unidos regresa a Chile para con-

frontar a su padre y conjurar los fantasmas sexuales que lo atormentan, aparecerá según su autor a fines de año en nuestro país, editado por Planeta.

"En este momento lo tienen en Buenos Aires y, según entiendo, la primera edición en castellano sale a fines de octubre en México, antes de la feria de Guadalajara. Luego vendrán las ediciones argentina y chilena, supongo que a fin de año, y luego la colombiana y la española", dice Dorfman.

Al autor no le preocupa la recepción que el libro, abiertamente berrón, pueda tener en Chile: "Estoy tan tranquilo respecto a Chile como lo estoy respecto a Estados Unidos e Inglaterra. Uno siempre quiere que la obra sea bien recibida en todos partes, pero eso no es lo fundamental para mí. Ahí está y la gente sabe lo que piensa".

Y enumera los comentarios positivos que sus editores ingleses han escogido para el lanzamiento del libro en formato paperback: "En algunos casos -dice- esta novela me ha significado las mejores críticas de mi vida".

"Yo sabía que al escribir La Nana y el Iceberg tomaba un riesgo, porque en vez de irme a la segura decidí hacer algo diferente, pero en general la recepción ha sido muy buena. No escribo para los críticos, pero además resulta que he tenido muy buena crítica".

«¿En qué habría consistido irse a la segura?»

No habría decidido porque no lo he hecho nunca, pero sería trabajar la temática de traición y derechos humanos que me ha caracterizado públicamente hasta ahora. Por ejemplo, la persona que escribe en The New York Times dice que tengo una obra impresionante y que esto no está a la altura, porque no es lo que se espera de mí. Pero yo no puedo estar capturado por las miradas ajenas ni por la voces ajenas.

Carlos Maldonado R.

Dorfman responde a críticas contra su novela [artículo]

Carlos Maldonado R.

Libros y documentos

AUTORÍA

Maldonado R., Carlos

FECHA DE PUBLICACIÓN

1999

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Dorfman responde a críticas contra su novela [artículo] Carlos Maldonado R.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile